

Journals

No. 298

Tuesday, May 22, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 298

Le mardi 22 mai 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "The Impact of a Pan-Canadian Carbon Pricing Levy on PBO's GDP Projection" for the year 2018, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Champagne (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, and Explanatory Memorandum, dated March 8, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-66.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02194 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-15;

— Nos. 421-02195 and 421-02202 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-47;

— No. 421-02196 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-24;

— No. 421-02197 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-08;

— Nos. 421-02198, 421-02210 and 421-02212 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-421-203-02;

— No. 421-02199 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-07;

— No. 421-02200 concerning organ donation. — Sessional Paper No. 8545-421-134-09;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Incidence sur le PIB d'une redevance pancanadienne sur le carbone : Hypothèse du DPB » pour l'année 2018, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Champagne (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, et Note explicative, en date du 8 mars 2018. — Document parlementaire n^o 8532-421-66.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-02194 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-15;

— n^{os} 421-02195 et 421-02202 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-421-3-47;

— n^o 421-02196 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-421-11-24;

— n^o 421-02197 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-421-53-08;

— n^{os} 421-02198, 421-02210 et 421-02212 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-421-203-02;

— n^o 421-02199 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-421-16-07;

— n^o 421-02200 au sujet du don d'organes. — Document parlementaire n^o 8545-421-134-09;

— No. 421-02201 concerning road transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-34-06;

— No. 421-02203 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-24-17;

— No. 421-02204 concerning the Philippines. — Sessional Paper No. 8545-421-197-02;

— No. 421-02205 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-37;

— No. 421-02206 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-421-206-01;

— No. 421-02207 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-11;

— No. 421-02208 concerning aboriginal women. — Sessional Paper No. 8545-421-22-02;

— No. 421-02209 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-25;

— No. 421-02211 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-10.

— n° 421-02201 au sujet du transport routier. — Document parlementaire n° 8545-421-34-06;

— n° 421-02203 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-421-24-17;

— n° 421-02204 au sujet des Philippines. — Document parlementaire n° 8545-421-197-02;

— n° 421-02205 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-37;

— n° 421-02206 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n° 8545-421-206-01;

— n° 421-02207 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-421-12-11;

— n° 421-02208 au sujet des femmes autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-22-02;

— n° 421-02209 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-25;

— n° 421-02211 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n° 8545-421-92-10.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Champagne (Minister of International Trade), Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act". — Sessional Paper No. 8525-421-65.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the 12th Report of the Committee (Main Estimates 2018-19: Votes 1 and 5 under Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1 and 5 under Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1, 5 and 10 under Canadian Space Agency, Vote 1 under Canadian Tourism Commission, Vote 1 under Copyright Board, Votes 1, 5, 10, L15 and L20 under Department of Industry, Votes 1 and 5 under Department of Western Economic Diversification, Votes 1 and 5 under Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5 under Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1, 5 and 10 under National Research Council of Canada, Votes 1 and 5 under

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Champagne (ministre du Commerce international), le projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi ». — Document parlementaire n° 8525-421-65.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le 12^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Agence spatiale canadienne, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne du tourisme, crédit 1 sous la rubrique Commission du droit d'auteur, crédit 1 sous la rubrique Conseil canadien des normes, crédits 1 et

Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1 and 5 under Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 1 under Standards Council of Canada and Vote 1 under Statistics Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-394.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 104 and 105*) was tabled.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 20th Report of the Committee, "Improving Support for Jurors in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-395.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 76 to 78, 80, 81, 83 to 86, 91, 92 and 95*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 62nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs:

Rachel Blaney for Romeo Saganash

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Gordon Brown

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Gordon Brown

Standing Committee on Canadian Heritage

Gordon Brown

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Gordon Brown

5 sous la rubrique Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1 et 5 sous la rubrique Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5, 10, L15 et L20 sous la rubrique Ministère de l'Industrie, crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et crédit 1 sous la rubrique Statistique Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-394.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 104 et 105*) est déposé.

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 20^e rapport du Comité, « Mieux soutenir les jurés au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-395.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 76 à 78, 80, 81, 83 à 86, 91, 92 et 95*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 62^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord :

Rachel Blaney remplace Romeo Saganash

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit retranché des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Gordon Brown

Comité permanent de l'agriculture et de
l'agroalimentaire

Gordon Brown

Comité permanent du patrimoine canadien

Gordon Brown

Comité permanent de la citoyenneté et de
l'immigration

Gordon Brown

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Gordon Brown

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Gordon Brown

Standing Committee on Finance

Gordon Brown

Comité permanent des finances

Gordon Brown

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Gordon Brown

Comité permanent des pêches et des océans

Gordon Brown

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Gordon Brown

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Gordon Brown

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Gordon Brown

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Gordon Brown

Standing Committee on Health

Gordon Brown

Comité permanent de la santé

Gordon Brown

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Gordon Brown

Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Gordon Brown

Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs

Gordon Brown

Comité permanent des affaires autochtones et du Nord

Gordon Brown

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Gordon Brown

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Gordon Brown

Standing Committee on International Trade

Gordon Brown

Comité permanent du commerce international

Gordon Brown

Standing Committee on Justice and Human Rights

Gordon Brown

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Gordon Brown

Standing Committee on National Defence

Gordon Brown

Comité permanent de la défense nationale

Gordon Brown

Standing Committee on Natural Resources

Gordon Brown

Comité permanent des ressources naturelles

Gordon Brown

Standing Committee on Official Languages

Gordon Brown

Comité permanent des langues officielles

Gordon Brown

Standing Committee on Procedure and House Affairs

Gordon Brown

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Gordon Brown

Standing Committee on Public Accounts

Gordon Brown

Comité permanent des comptes publics

Gordon Brown

Standing Committee on Public Safety and National Security

Gordon Brown

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Gordon Brown

Standing Committee on the Status of Women

Gordon Brown

Comité permanent de la condition féminine

Gordon Brown

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Gordon Brown

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Gordon Brown

Standing Committee on Veterans Affairs

Gordon Brown

Comité permanent des anciens combattants

Gordon Brown

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be deleted from the lists of associate members of the following standing joint committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit retranché des listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Gordon Brown

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Gordon Brown

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Gordon Brown

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Gordon Brown

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 62nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 62^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), moved, — That the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 6, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 21*)

Debate arose thereon.

By unanimous consent, the debate was adjourned.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning bankruptcy (No. 421-02370);

— by Ms. Trudel (Jonquière), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-02371);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning genetic engineering (No. 421-02372).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1616, Q-1621, Q-1623, Q-1624, Q-1625 and Q-1627 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1615 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the Canada C3 Expedition: (a) what was the total cost of the expedition paid for by the government; (b) what is the breakdown of costs by line item and standard object; (c) how many Canadians took part in the expedition as passengers; and (d) which Ministers, Members of Parliament, and other governmental officials participated in the expedition, and how many days did each spend on the vessel? — Sessional Paper No. 8555-421-1615.

Q-1617 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to all expenditures on hospitality (Treasury Board Object Code 0822), between February 1, 2018, and March 1, 2018, by the Office of the Prime Minister and the Privy Council Office: what are the details of all expenditures, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) date of expenditure, (iv) description of goods or services provided, (v) file number, (vi) number of government employees that the hospitality expenditure was for, (vii) number of guests that the hospitality expenditure was for? — Sessional Paper No. 8555-421-1617.

Q-1618 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the methods used by Statistics Canada: (a) what method did Statistics Canada use to calculate the unemployment rate and full-time and part-time employment

M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), propose, — Que le 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 6 mars 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 21*)

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet des faillites (n^o 421-02370);

— par M^{me} Trudel (Jonquière), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 421-02371);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du génie génétique (n^o 421-02372).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1616, Q-1621, Q-1623, Q-1624, Q-1625 et Q-1627 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1615 — M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'expédition Canada C3 : a) quel est le coût total de l'expédition payé par le gouvernement; b) comment se répartit le coût, ventilé par élément et article courant; c) combien de Canadiens ont fait partie des passagers de l'expédition; d) quels ministres, députés et autres représentants du gouvernement ont participé à l'expédition et combien de jours ont-ils chacun passés sur le navire? — Document parlementaire n^o 8555-421-1615.

Q-1617 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne toutes les dépenses relatives à l'accueil (code d'article 0822 du Conseil du Trésor) effectuées entre le 1^{er} février 2018 et le 1^{er} mars 2018 par le Cabinet du premier ministre et le Bureau du Conseil privé : quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date de la dépense, (iv) la description des produits ou des services fournis, (v) le numéro de dossier, (vi) le nombre d'employés du gouvernement visés par la dépense d'accueil, (vii) le nombre d'invités visés par la dépense d'accueil? — Document parlementaire n^o 8555-421-1617.

Q-1618 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les méthodes utilisées par Statistique Canada : a) quelle est la méthode utilisée par Statistique Canada pour calculer les taux de chômage et les taux

rates in Canada in 2017-18, (i) do the current methods differ from those used in 2015 and in 2010, (ii) if the answer to *a*(i) is affirmative, that the current methods differ from those used in 2010 and 2015, how do they differ; *b*) what data collection procedures did Statistics Canada use for the unemployment rate and full-time and part-time employment rates for 2017-18, (i) do the current procedures differ from those used in 2015 and in 2010, (ii) if the answer to *b*(i) is affirmative, that the current procedures differ from those used in 2010 and 2015, how do they differ; *c*) what calculation methods and data collection procedures were used for the unemployment rate and full-time and part-time employment rates, respectively, in the economic regions of Gaspé-Magdalen Islands (10), Lower St. Lawrence and North Shore (19) and Restigouche-Albert (09) in 2010, 2015, and 2017-18, (i) do the current calculation methods and data collection procedures differ from those used in 2015 and 2010, (ii) if the answer to *c*(i) is affirmative, that the current calculation methods and data collection procedures differ from those used in 2015 and 2010, how do they differ; and *d*) what percentage and number of senior citizens receiving a pension were included in the collection of data on the unemployment and employment rates in the economic regions of Gaspé-Magdalen Islands (10), Lower St. Lawrence and North Shore (19) and Restigouche-Albert (09) in 2010, 2015, and 2017-18? — Sessional Paper No. 8555-421-1618.

Q-1619 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to government spending in the federal ridings of Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques, Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia and Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine, respectively, between October 19, 2015, and today: *a*) how much did the government invest in projects under the Canada Community Infrastructure Program and the Canada 150 Community Infrastructure Program, broken down by (i) name of the project, (ii) type of project, (iii) location of the project, (iv) submission date of the project, (v) approval date of the project, (vi) projected cost of the project, (vii) total cost of the project; and *b*) how much did the government invest through the various government programs other than the Canada 150 Community Infrastructure Program (such as, but not limited to, the New Building Canada Fund—Quebec, New Horizons and the various Canadian Heritage funds), broken down by (i) name of the project, (ii) type of project, (iii) location of the project, (iv) submission date of the project, (v) approval date of the project, (vi) projected cost of the project, (vii) total cost of the project? — Sessional Paper No. 8555-421-1619.

Q-1620 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to the Canada 2020 Health Innovation Summit on March 27 and 28, 2018, in Ottawa, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: *a*) what is the total amount spent by the government on registration fees for the event; *b*) what is the list of

d'emplois à temps plein et à temps partiel au Canada dans l'année 2017-2018, (i) les méthodes utilisées actuellement diffèrent-elles de celles utilisées en 2015 et de celles utilisées en 2010, (ii) si la réponse en *a*(i) est affirmative, soit que les méthodes utilisées actuellement diffèrent de celles de 2010 et de 2015, en quoi diffèrent-elles; *b*) quels sont les techniques de collecte de données de Statistique Canada concernant les taux de chômage et d'emploi à temps plein et temps partiel pour l'année 2017-2018, (i) la collecte de données utilisées actuellement diffère-t-elle de celle utilisée en 2015 et en 2010, (ii) si la réponse en *b*(i) est affirmative, soit que les méthodes utilisées actuellement diffèrent de celles de 2010 et de 2015, en quoi diffèrent-elles; *c*) quelles sont les méthodes de calcul et les techniques de collecte de données concernant les taux de chômage et d'emploi à temps plein et temps partiel respectivement, dans les régions économiques de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine (10), Bas-Saint-Laurent—Côte-nord (19) et Restigouche-Albert (09) en 2010, 2015 et 2017-2018, (i) les méthodes de calcul et les techniques de collecte de données utilisées actuellement diffèrent-elles de celles utilisées en 2015 et de celles utilisées en 2010, (ii) si la réponse en *c*(i) est affirmative, soit que les méthodes de calcul et les techniques de collecte de données utilisées actuellement diffèrent de celles de 2010 et de 2015, en quoi diffèrent-elles; *d*) quelle est la proportion et le nombre de personnes âgées bénéficiant de pension qui sont pris en compte dans les données collectées concernant les taux de chômage et d'emploi dans les régions économiques de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine (10), Bas-Saint-Laurent—Côte-nord (19) et Restigouche-Albert (09) en 2010, 2015 et 2017-2018? — Document parlementaire n° 8555-421-1618.

Q-1619 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement respectivement dans les circonscriptions fédérales de Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques, Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia et Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine, entre le 19 octobre 2015 et aujourd'hui : *a*) quelles sont les sommes investies par le gouvernement dans les projets faisant partie du Programme d'infrastructure communautaire du Canada et du Programme d'infrastructure communautaire Canada 150, ventilées par (i) nom du projet, (ii) type de projet, (iii) lieu du projet, (iv) date de soumission du projet, (v) date d'approbation du projet, (vi) coût prévu du projet, (vii) coût total du projet; *b*) quelle sont les sommes investies par le gouvernement à travers tous les différents programmes gouvernementaux à l'exception du Programme d'infrastructure communautaire Canada 150 (tels que, et pas uniquement, le Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, Nouveaux Horizons, les différents fonds de Patrimoine Canada, etc.), ventilées par (i) nom du projet, (ii) type de projet, (iii) lieu du projet, (iv) date de soumission du projet, (v) date d'approbation du projet, (vi) coût prévu du projet, (vii) coût total du projet? — Document parlementaire n° 8555-421-1619.

Q-1620 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne le Sommet de Canada 2020 sur l'innovation en santé qui se tient à Ottawa les 27 et 28 mars 2018, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale: *a*) quel est le montant total consacré par le gouvernement aux frais d'inscription à l'événement; *b*) qui se

individuals who had their registration fees paid for by the government; and (c) what is the list of ministers, exempt staff, or other government employees who accepted free entry or registration to the Canada 2020 event? — Sessional Paper No. 8555-421-1620.

Q-1622 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — With regard to lawyers employed or retained by the government, and broken down by department and agency for the 2016-17 fiscal year: (a) what are the total amounts, paid to employed lawyers for (i) salary, (ii) overtime, (iii) pay in lieu of leave, (iv) travel expenses, (v) membership dues, (vi) clothing expenses; (b) what are the amounts, paid to outside counsel retained to act for the government (i) in total, (ii) with respect to law firms paid \$100,000 or more, broken down by law firm; (c) how many lawyers are employed in each occupational group and level; and (d) how many lawyers were appointed to positions, broken down by occupational group and level during the 2016-17 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-1622.

Q-1626 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to the court's finding of malicious prosecution of Tony and Helen Samaroo of Nanaimo, British Columbia: (a) what, if any, disciplinary action has the Canada Revenue Agency (CRA) taken with respect to the defendants; (b) what are the steps in the CRA's disciplinary process for employees; (c) with respect to each step in (b), what are the behaviours or actions which warrant the step; (d) with respect to each step in (b), how many instances of the behavior in (c) must a CRA employee demonstrate before advancing to the next step; (e) with respect to each step in (b), how many of CRA's employees have been disciplined for each year between 2016 and 2018, inclusively; (f) with respect to each step in (b), what recourse or appeal mechanism is available to a CRA employee accused of the behavior which warrants the step; (g) what is the CRA's usual or most frequently employed disciplinary measure for employees found liable for malicious prosecution; (h) what is the CRA's most frequently employed disciplinary measure for employees found to have provided inaccurate responses to taxpayers calling a CRA call centre; (i) what is the CRA's most frequently employed disciplinary measure for employees found to have issued incorrect assessments; and (j) what is the CRA's most frequently employed disciplinary measure for employees found to have produced incorrect audits, erring in either arithmetic or law? — Sessional Paper No. 8555-421-1626.

Q-1628 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to expenditures or contracts with Zgemi Inc., since November 4, 2015, and broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) what are the details of each expenditure, including (i) vendor, (ii) date and duration of

trouve sur la liste des personnes pour lesquelles le gouvernement a assumé les frais d'inscription; c) qui se trouve sur la liste des ministres, du personnel exonéré et des autres employés du gouvernement qui ont accepté une entrée gratuite pour assister à l'événement Canada 2020? — Document parlementaire n° 8555-421-1620.

Q-1622 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les avocats employés ou retenus par le gouvernement, ventilés par ministères et organismes pour l'exercice 2016-2017 : a) quels sont les montants totaux, versés aux avocats employés pour (i) les salaires, (ii) les heures supplémentaires, (iii) les congés rémunérés en espèces, (iv) les frais de déplacement, (v) les cotisations de membre, (vi) les dépenses en vêtements; b) quels sont les montants, versés à des avocats de l'extérieur dont les services sont retenus par le gouvernement (i) au total, (ii) en ce qui concerne les cabinets auxquels on verse 100 000 \$ ou plus, ventilés par cabinet; c) combien d'avocats sont employés dans chaque groupe et niveau professionnels; d) combien d'avocats ont été nommés dans des postes, ventilés par groupe et niveau professionnels, au cours de l'exercice 2016-2017? — Document parlementaire n° 8555-421-1622.

Q-1626 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne la conclusion de la cour selon laquelle une poursuite malveillante a été engagée à l'égard de Tony et Helen Samaroo, de Nanaimo, en Colombie Britannique : a) le cas échéant, quelle mesure disciplinaire l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle prise à l'endroit des responsables; b) quelles sont les étapes du processus disciplinaire de l'ARC à l'égard de ses employés; c) en ce qui concerne chaque étape en b), quels sont les comportements ou les actes qui entraînent la mesure disciplinaire; d) en ce qui concerne chaque étape en b), combien de fois le comportement en c) doit-il être manifesté par un employé de l'ARC avant que l'on passe à l'étape suivante; e) en ce qui concerne chaque étape en b), combien d'employés de l'ARC ont fait l'objet de mesures disciplinaires au cours de chacune des années de 2016 à 2018, inclusivement; f) en ce qui concerne chaque étape en b), quel recours ou mécanisme d'appel est à la disposition d'un employé de l'ARC accusé d'un comportement pouvant entraîner la mesure disciplinaire; g) à l'ARC, quelle est la mesure disciplinaire la plus courante ou la plus fréquemment utilisée à l'égard des employés déclarés responsables de poursuites malveillantes; h) quelle est la mesure disciplinaire la plus fréquemment utilisée par l'ARC à l'égard des employés qui ont fourni des réponses inexactes à des contribuables ayant communiqué avec un centre d'appels de l'ARC; i) quelle est la mesure disciplinaire la plus fréquemment utilisée par l'ARC à l'égard des employés qui ont établi des avis de cotisation erronés; j) quelle est la mesure disciplinaire la plus fréquemment utilisée par l'ARC à l'égard des employés qui ont réalisé des vérifications erronées, commis des erreurs de calcul ou commis des erreurs de droit? — Document parlementaire n° 8555-421-1626.

Q-1628 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les contrats ou dépenses conclus avec Zgemi Inc., depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le vendeur, (ii) la date et la durée du contrat, (iii) le

contract, (iii) amount, (iv) description of goods or services provided; and (b) did the president or any employee of Zgemi Inc. discuss any business dealings with any Ministers, exempt staff members or government officials in India in February 2018 and, if so, what are the details, including (i) parties involved in discussions, (ii) nature of business discussed, (iii) date, (iv) location? — Sessional Paper No. 8555-421-1628.

montant, (iv) la description des biens et services fournis; b) le président ou un employé de Zgemi Inc. ont-ils parlé affaires avec des ministres, des membres du personnel exonéré ou des fonctionnaires en Inde en février 2018 et, le cas échéant, quels sont les détails de ces discussions, y compris (i) les parties aux discussions, (ii) la nature des affaires traitées, (iii) la date, (iv) le lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-1628.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services), — That Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, since the Bill fails to address the high error rate in the National Register of Electors, and the high rate of erroneous Voter Identification Cards, reported at 986,613 instances in the 2015 election, and does nothing to deal with foreign interference in Canadian elections because the Bill proposes to double the total maximum third party spending amount allowed during the writ period and to continue to allow unlimited contributions in the period prior to the pre-writ period.”

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the remainder of the debate pursuant to Standing Order 66, on the motion to concur in the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, March 6, 2017, be deemed to have taken place and the motion be deemed agreed to on division. (*Concurrence in Committee Reports No. 21*)

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services), — That Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Philpott (ministre des Services aux Autochtones), — Que le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, étant donné que le projet de loi ne prévoit aucune mesure pour résoudre le nombre élevé d'erreurs dans le Registre national des électeurs et le nombre élevé d'erreurs dans les cartes d'information de l'électeur, qui aurait atteint le chiffre de 986 613 lors de l'élection de 2015, et ne prévoit aucune mesure pour contrer l'ingérence étrangère dans les élections canadiennes, puisque le projet de loi propose de doubler le montant total maximal que pourront dépenser les tierces parties pendant la période électorale et de continuer d'autoriser les contributions illimitées au cours de la période précédant la période préélectorale. »

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le débat conformément à l'article 66 du Règlement sur la motion portant adoption du 23^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 6 mars 2017, soit réputé avoir eu lieu et la motion soit réputée agréée avec dissidence. (*Adoption de rapports de comités n° 21*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Philpott (ministre des Services aux Autochtones), — Que le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

And of the amendment of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, since the Bill fails to address the high error rate in the National Register of Electors, and the high rate of erroneous Voter Identification Cards, reported at 986,613 instances in the 2015 election, and does nothing to deal with foreign interference in Canadian elections because the Bill proposes to double the total maximum third party spending amount allowed during the writ period and to continue to allow unlimited contributions in the period prior to the pre-writ period.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), — That the 15th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, December 13, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 666 — Vote n° 666)

YEAS: 278, NAYS: 6

Albas
Alleslev
Angus
Aubin
Bains
Beaulieu
Bergen
Bittle

Albrecht
Allison
Arnold
Ayoub
Barlow
Beech
Bernier
Blaikie

YEAS — POUR

Et de l'amendement de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, étant donné que le projet de loi ne prévoit aucune mesure pour résoudre le nombre élevé d'erreurs dans le Registre national des électeurs et le nombre élevé d'erreurs dans les cartes d'information de l'électeur, qui aurait atteint le chiffre de 986 613 lors de l'élection de 2015, et ne prévoit aucune mesure pour contrer l'ingérence étrangère dans les élections canadiennes, puisque le projet de loi propose de doubler le montant total maximal que pourront dépenser les tierces parties pendant la période électorale et de continuer d'autoriser les contributions illimitées au cours de la période précédant la période préélectorale. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), — Que le 15^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 13 décembre 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 20*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 278, CONTRE : 6

Aldag
Amos
Arseneault
Badawey
Barsalou-Duval
Bennett
Berthold
Blair
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bagnell
Baylis
Beech
Bezan
Blaney (North Island—Powell River)

Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Calkins
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lefebvre	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Motz
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Ng	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Peschisolido
Peterson	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Trost	Trudeau	Trudel

Van Kesteren
Viersen
Warkentin
Whalen
Young

Van Loan
Virani
Waugh
Wilson-Raybould
Zimmer — 278

Vandal
Wagantall
Webber
Wong

Vecchio
Warawa
Weir
Yip

NAYS — CONTRE

Boudrias
Ste-Marie

Fortin
Thériault — 6

Pauzé

Plamondon

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, May 11, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Sajjan (Minister of National Defence), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House respectfully disagrees with the amendments 7(c) and 8 made by the Senate to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 11 mai 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette respectueusement les amendements 7c) et 8 apportés par le Sénat au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 667 — Vote n° 667)

YEAS: 163, NAYS: 123

POUR : 163, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Badawey
Beech
Bratina
Carr
Champagne
Dabrusin
Di Iorio
Duguid
Ehsassi
Eyolfson
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Garneau
Gould
Hardie
Hogg
Hutchings
Jordan
Khera
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lightbound

Alhabra
Arseneault
Bagnell
Bennett
Breton
Casey (Cumberland—Colchester)
Chen
Damoff
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
El-Khoury
Fergus
Fortier
Freeland
Gerretsen
Graham
Harvey
Holland
Iacono
Jowhari
Lambropoulos
LeBlanc
Long

Alleslev
Arya
Bains
Bittle
Brisson
Casey (Charlottetown)
Cormier
DeCoursey
Dubourg
Dzerowicz
Ellis
Fillmore
Fragiskatos
Fry
Goldsmith-Jones
Grewal
Hébert
Housefather
Joly
Kang
Lametti
Lefebvre
Longfield

Amos
Ayoub
Baylis
Blair
Caesar-Chavannes
Chagger
Cuzner
Dhillon
Duclos
Easter
Erskine-Smith
Fisher
Fraser (West Nova)
Fuhr
Goodale
Hajdu
Hehr
Hussen
Jones
Khalid
Lamoureux
Leslie
MacAulay (Cardigan)

MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Ruimy
Rusnak	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Yip	Young — 163	

NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Allison	Angus
Arnold	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Choquette
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gourde	Hardcastle
Harder	Hughes	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Saganash	Sansoucy
Saroya	Scheer	Shields	Shiple
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Zimmer — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services), — That Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, since the Bill fails to address the high error rate in the National Register of Electors, and the high rate of erroneous Voter Identification Cards, reported at 986,613 instances in the 2015 election, and does nothing to deal with foreign interference in Canadian elections because the Bill proposes to double the total maximum third party spending amount allowed during the writ period and to continue to allow unlimited contributions in the period prior to the pre-writ period.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Oakville), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), — That the House: (a) recognize that the Internet has thrived due to net neutrality principles of openness, transparency, freedom, and innovation; (b) recognize that Canada has strong net neutrality rules in place that are grounded in the Telecommunications Act and enforced by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC); (c) recognize that preserving an open Internet and the free flow of information is vital for the freedom of expression and diversity, education, entrepreneurship, innovation, Canadian democracy, and the future economic and social prosperity of Canadians; (d) express its firm support for net neutrality and the continued preservation of an open Internet, free from unjust discrimination and interference; and (e) call on the government to include net neutrality as a guiding principle of the upcoming Telecommunications Act and Broadcasting Act reviews in order to explore opportunities to further enshrine in legislation the principles of neutrality in the provision and carriage of all telecommunications services. (*Private Members' Business M-168*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M^{me} Philpott (ministre des Services aux Autochtones), — Que le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, étant donné que le projet de loi ne prévoit aucune mesure pour résoudre le nombre élevé d'erreurs dans le Registre national des électeurs et le nombre élevé d'erreurs dans les cartes d'information de l'électeur, qui aurait atteint le chiffre de 986 613 lors de l'élection de 2015, et ne prévoit aucune mesure pour contrer l'ingérence étrangère dans les élections canadiennes, puisque le projet de loi propose de doubler le montant total maximal que pourront dépenser les tierces parties pendant la période électorale et de continuer d'autoriser les contributions illimitées au cours de la période précédant la période préélectorale. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (Oakville), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), — Que la Chambre : a) reconnaisse qu'Internet s'est développé grâce aux principes de neutralité que sont l'ouverture, la transparence, la liberté et l'innovation; b) reconnaisse que le Canada dispose en matière de neutralité du Net de règles solides qui reposent sur la Loi sur les télécommunications et qui sont appliquées par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC); c) reconnaisse que le maintien d'un Internet ouvert et de la libre circulation de l'information est vital pour la liberté d'expression et la diversité, l'éducation, l'entrepreneuriat, l'innovation, la démocratie canadienne, et la prospérité économique et sociale future des Canadiens; d) exprime qu'elle appuie fermement la neutralité du Net et le maintien d'un Internet ouvert, exempt de discrimination injuste et d'interférence; e) demande au gouvernement d'inclure la neutralité du Net comme un principe directeur des prochains examens de la Loi sur les télécommunications et de la Loi sur la radiodiffusion afin d'explorer les possibilités de mieux inscrire dans la législation

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 23, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate does not insist on its amendments 7(c) and 8 to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, to which the House of Commons has disagreed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2018-2022 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-842-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2018-2022 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-843-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2018-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2018 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-844-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2018-2022 and of the Operating and Capital Budgets for 2018 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-845-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

les principes de neutralité dans la prestation et la distribution de tous les services de télécommunications. (*Affaires émanant des députés M-168*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 mai 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 7c) et 8 au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2022 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-842-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2022 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-843-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2022 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2018 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-844-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2022 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2018 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-845-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. DeCoursey (Fredericton), one concerning Canadian U. N. Peacekeepers (No. 421-02373).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes under Department of Finance in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2019.

At 11:00 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada.

ADJOURNMENT

Accordingly, at 11:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. DeCoursey (Fredericton), une au sujet des Casques bleus canadiens (n° 421-02373).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 19 heures, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique Ministère des Finances du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

À 23 heures, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada.

AJOURNEMENT

En conséquence, à 23 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.